



TOWER FAN STV 50 H1

(GB)

TOWER FAN

User manual

(HU)

TORONYVENTILLÁTOR

Használati útmutató

(CZ)

SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

Uživatelský manuál

(SK)

VENTILÁTOR

Používateľská príručka

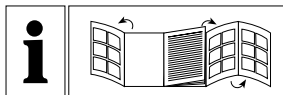
(DE) (AT) (CH)

TURMVENTILATOR

Bedienungsanleitung

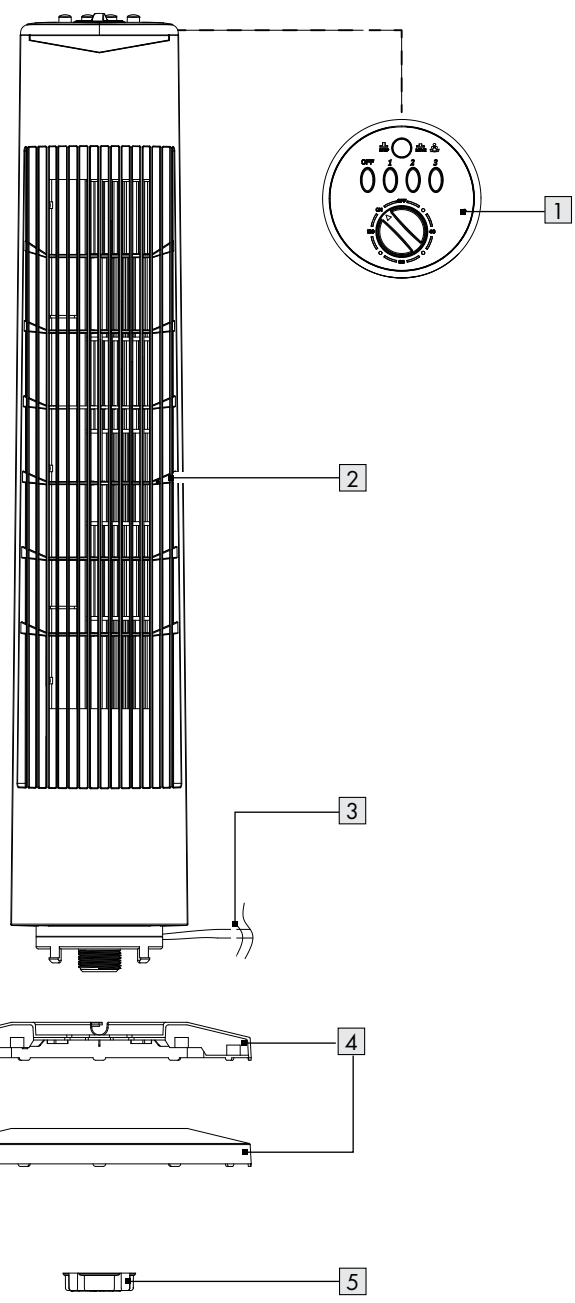
IAN 410059_2207

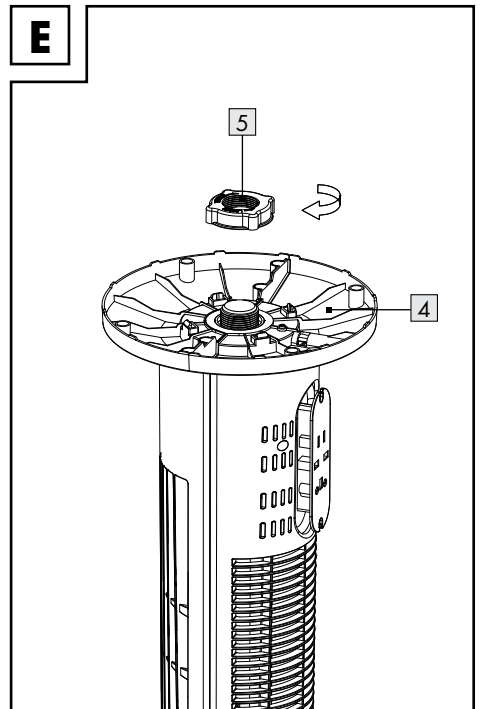
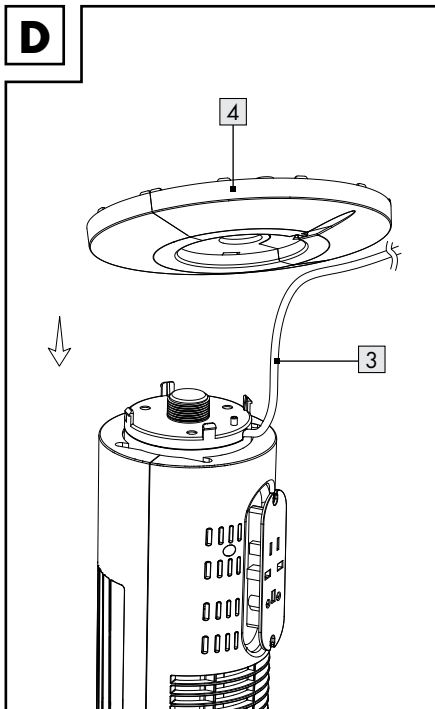
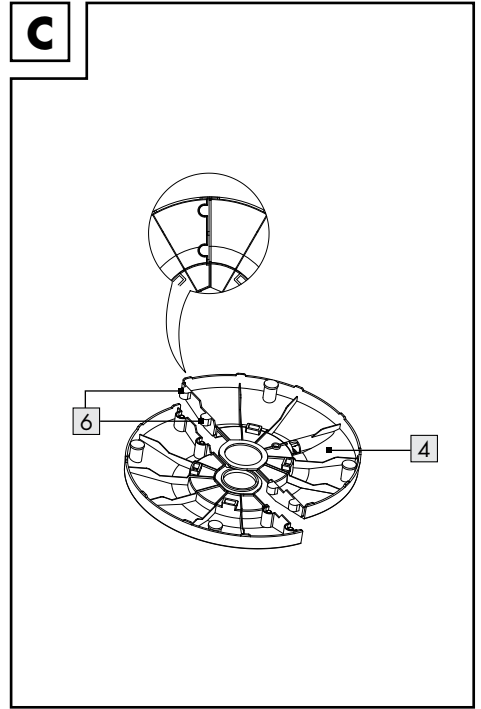
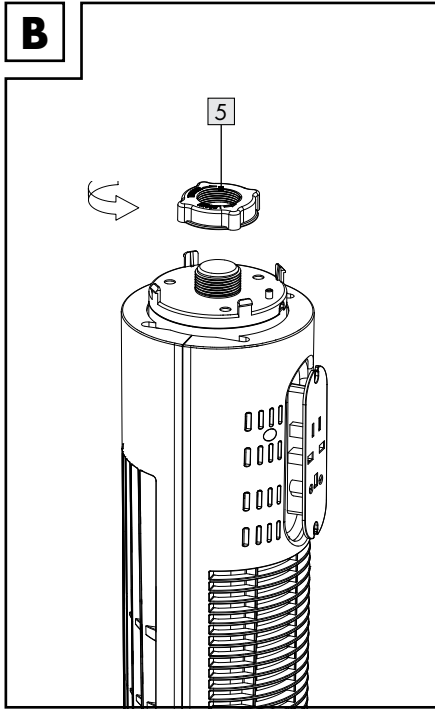
(HU) (CZ) (SK)



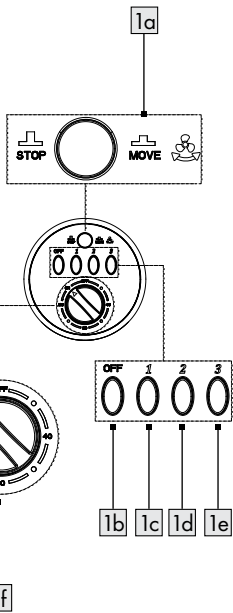
GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	14
CZ	Uživatelský manuál	Strana	23
SK	Používateľská príručka	Strana	32
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	41

A





F



List of pictograms used Page 6

Introduction Page 7

 Intended use..... Page 7

 Scope of delivery..... Page 7

 Parts list Page 7

 Technical data Page 8

General safety instructions..... Page 8

Assembly Page 11

Operation..... Page 11

Cleaning and maintenance..... Page 12

Storage Page 12

Disposal..... Page 12











Warranty Page 13

 Warranty claim procedure..... Page 13

 Service..... Page 13

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	<p>DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Only use the product in dry indoor rooms.</p>
	<p>WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.</p>		<p>Symbol for a Protection Class II product</p>
	<p>CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (mains frequency)</p>
		<p>W</p>	<p>Watts</p>
	<p>NOTE: This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.</p>		<p>Direct current/voltage</p>
			<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>Danger - Risk of electric shock!</p>	<p>CE</p>	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>
	<p>Safety information Instructions for use</p>		

TOWER FAN

● **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new product, hereafter referred to only as “the product”.

You have chosen a high-quality product. The user manual forms an integral part of this product. It contains important information on assembly, operation, safety, use and disposal. Prior to assembly and use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes. Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

● **Intended use**

This tower fan STV 50 H1 (hereinafter “product”) is intended to produce a cooling airflow. The product is designed to be placed on the floor, not on elevated surfaces like table tops. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes. The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● **Scope of delivery**

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 Tower fan
- 1 Stand
- 1 Lock nut
- 1 User manual

● **Parts list**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

Fig. A to F

- 1 Control Panel
 - 1a oscillation button
 - 1b off
 - 1c speed 1
 - 1d speed 2
 - 1e speed 3
 - 1f timer + rotary switch
- 2 Tower Fan
- 3 Power cord with power plug
- 4 Stand
- 5 Lock nut
- 6 Cutout, 2x

● Technical data

Model number	
White:	HG09855A
Black:	HG09855B
Rated input voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption:	50 W
Protection class:	II/□

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	24.83	m ³ /min
Fan power input	P	35.0	W
Service value	SV	0.71	(m ³ /min)/W
Off power consumption	P _{OFF}	0	W
Fan sound power level	L _{WA}	55.62	dB(A)
Maximum air velocity	C	3.64	meters/sec
Measurement standard for service value	EN IEC 60879:2019		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com		



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with this instruction manual the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ DANGER! RISK OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!

- ⚠ DANGER! Risk of suffocation!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.
- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children shall not play with the product.



Electrical safety

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- Do not use the product when the supply cord is damaged.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
- Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

- Do not immerse the product, plug or cord in water or any other liquids.
- Do not spray the product with liquids.
- Use the product in indoor and dry areas only.
- Do not use in humid spaces or near a sink.
- Do not introduce any foreign objects through the ventilation roster.
- Never put anything through the ventilation roster.
- Do not cover the product.
- Do not use in the presence of explosive or highly flammable fume.
- Remove all objects in the direct vicinity of the product in order not to block the swerving mechanism.
- Always keep the product under supervision when switched on.
- Do not place near an open window.
- Always unplug from socket:
 - When the product is not in use.
 - When moving the product from one location to another.
 - Before servicing parts.
 - Before cleaning.
- Do not use:
 - When the product has fallen.
 - When the product is not functioning properly.
 - When the product is damaged.
- Do not hang or mount the product on a wall or ceiling.

● **Assembly**

- ❗ **NOTE:** Remove all packaging materials from the product.
1. Loosen the lock nut [5] on the thread (Fig B).
 2. The stand [4] is delivered in 2 parts. One part includes 2 hole, the second part contains 2 cutouts [6]. Align the stand [4] and 2 cutouts [6] then push 2 half into place (Fig C).
 3. Align the power cord [3] with the cord notch on the stand [4]. Slide the central hole in the stand [4] over the thread as far as it goes (Fig D).
 4. Tighten the lock nut [5] on the thread (Fig E).

● **Operation**

1. Place the product on a flat, stable surface.
2. Connect the power plug [3] to a suitable socket outlet.

Switching on and off

- To switch the product on, turn the timer + rotary switch [1f] to ON.
- To switch the product off, turn the timer + rotary switch [1f] to OFF.

Choosing the speed

- Speed 1 [1c]: press button 1 until it locks.
- Speed 2 [1d]: press button 2 until it locks.
- Speed 3 [1e]: press button 3 until it locks.
- To stop the air circulation, press the off button [1b].

Setting the timer

- To switch the timer on, turn the timer + rotary switch [1f] to a position between off and 120 (these values are corresponding approximately to minutes). The device switches on.
- The product turns to off automatically once the set time has elapsed.
- To switch the timer off, turn the timer + rotary switch [1f] to OFF.

Turning the oscillation mode on/off

- Press the oscillation button [1a] to the lower position to switch oscillation on.
- Press the oscillation button [1a] again to switch oscillation off. The oscillation button toggles back to upper position.

● **Cleaning and maintenance**

- Before cleaning, switch off and disconnect the product from the power supply.

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Clean the product with a slightly moistened cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.

● **Storage**

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 410059_2207) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the user manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

 **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216












E-Mail: owim@lidl.co.uk



A használt piktogramok listája	Oldal	15
Bevezetés	Oldal	16
Rendeltetésszerű használat	Oldal	16
A csomagolás tartalma	Oldal	16
Alkatrészek	Oldal	16
Műszaki adatok	Oldal	17
Általános biztonsági utasítások	Oldal	17
Összeszerelés	Oldal	20
Kezelés	Oldal	20
Tisztítás és karbantartás	Oldal	21
Tárolás	Oldal	21
Mentesítés	Oldal	21
Garancia	Oldal	22
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	22
Szerviz	Oldal	22

A használt piktogramok listája

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	<p>VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>		<p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>		<p>A II. védelmi osztályú termék szimbóluma</p>
	<p>VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (hálózati frekvencia)</p>
		<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.</p>		<p>Egyenáram/-feszültség</p>
			<p>Váltóáram/-feszültség</p>
	<p>Veszély – áramütésveszély!</p>	<p>CE</p>	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.</p>
 	<p>Biztonsági információk Használati útmutató</p>		

TORONYVENTILLÁTOR

● Bevezetés

Gratulálunk az új termék megvásárlásához, amelyre a továbbiakban úgy hivatkozunk: „a termék”.

Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos információkat tartalmaz az összeszerelésre, működésre, biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. Összeszerelés és használat előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint az összes üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó figyelmeztetéssel. Ebből a célból figyelmesen olvassa el a következő használati utasításokat és a biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket.

A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazásokhoz használja. A használati útmutatót biztonságos helyen őrizze. Ha a terméket harmadik félnek átadja, akkor adjon át minden dokumentációt is.

● Rendeltetészerű használat

Ez a Toronyventillátor STV 50 H1 (a későbbiekben „Termék”) hűtő légáram keltésére alkalmas.

A terméket a talajra kell állítani, nem pedig magasabban lévő felületekre, például asztallapokra. Minden olyan használati mód, amelyet ez az útmutató nem említ, kárt tehet a termékben és sérülés veszélyével jár. A termék kizárólag háztartási használatra, magáncélra készült, üzleti célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

- 1 Toronyventillátor
- 1 Állítótalp
- 1 Hollandi anya
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészek

Elolvásás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

A - F ábra

- 1 Vezérlőpanel
 - 1a forgatás gomb
 - 1b ki
 - 1c 1-es sebesség
 - 1d 2-es sebesség
 - 1e 3-as sebesség
 - 1f időzítő + forgókapcsoló
- 2 Torony ventilátor
- 3 Hálózati kábel hálózati dugóval
- 4 Állvány
- 5 Rögzítőanya
- 6 Kiálló rész, 2x

● Műszaki adatok

Modellszám	
Fehér:	HG09855A
Fekete:	HG09855B
Névleges feszültség:	220-240 V~, 50-60 Hz
Névleges teljesítmény:	50 W
Védelmi osztály:	II/□

Leírás	Jel	Adatok	Egység
Maximális ventilátor-légtömegáram	F	24,83	m ³ /min
A ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye	P	35,0	W
Üzemérték	SV	0,71	(m ³ /min)/W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban	P _{OFF}	0	W
A ventilátor hangteljesítményszintje	L _{WA}	55,62	dB(A)
Legnagyobb légsebesség	C	3,64	Méter/ másodperc
Az üzemérték méréséhez alkalmazott szabvány	EN IEC 60879:2019		
Kapcsolatfelvételi adatok további információk beszerzéséhez	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NÉMETORSZÁG www.owim.com		



Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁSSAL ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

**⚠ VESZÉLY! ÉLET- ÉS
BALESETVESZÉLY
GYERMEKEK,
KISGYERMEKEK
SZÁMÁRA!**

⚠ VESZÉLY!

Fulladásveszély!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. A csomagolóanyagokat mindig tartsa gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.



Elektromos biztonság

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütésveszély!

- Ne használja a terméket, ha az elektromos vezetéke sérült.
- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán megadott névleges feszültség megfelel-e a hálózat feszültségének.
- Tisztítás előtt, és ha a terméket nem használja, válassza le a hálózati áramról.

- A terméket és az elektromos csatlakozót vagy a vezetéket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A termékre ne permetezzen folyadékokat.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- Ne használja nyirkos helyiségekben vagy mosdókagyló közelében.
- Ne dugjon be idegen tárgyakat a szellőzőnyílásokba.
- Semmit ne dugjon be a szellőzőnyílásokba.
- Ne fedje le a terméket.
- Ne használja robbanásveszélyes vagy gyúlékony gőzök közelében.
- Vigye távolabb a termék közelében lévő tárgyakat, hogy ne akadályozza a termék elfordulását.
- A terméket bekapcsolt állapotban tartsa felügyelet alatt.
- Ne tegye nyitott ablak közelébe.
- Mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból:
 - Amikor a terméket nem használja.
 - Ha a terméket egy másik helyre átviszi.
 - Alkatrészek karbantartása előtt.
 - Tisztítás előtt.
- Ne használja:
 - Ha a termék leesett.
 - Ha a terméket nem megfelelően működik.
 - Ha a termék megsérült.
- Ne akassza a terméket a falra vagy a plafonra.

● **Összeszerelés**

- ❗ **MEGJEGYZÉS:** Távolítsa el a termék összes csomagolóanyagát.
1. Lazítsa meg a rögzítőanyát **5** a meneten (B ábra).
 2. Az állványt **4** 2 részben szállítjuk. Az egyik részen van 2 lyuk, a másik részen van 2 kiálló rész **6**. Illeszze össze az állványt **4** és a 2 kiálló részt **6**, majd tolja a 2 felet a helyére (C ábra).
 3. Illeszze a hálózati vezetékét **3** az állványon **4** lévő vezeték horonyba. Ütközésig csúsztassa az állványon **4** lévő központi lyukat a menetre (D ábra).
 4. Húzza meg a rögzítőanyát **5** a meneten (E ábra).

● **Kezelés**

1. A terméket sima, stabil felületre helyezze.
2. Dugja a hálózati csatlakozódugót **3** egy megfelelő aljzatba.

Be- és kikapcsolás

- A termék bekapcsolásához fordítsa el az időzítő + forgókapcsolót **1f** ON (be) állásba.
- A termék kikapcsolásához fordítsa el az időzítő + forgókapcsolót **1f** OFF (ki) állásba.

A sebesség kiválasztása

- 1-es sebesség **1c**: nyomja meg az 1-es gombot, amíg nem rögzül.
- 2-es sebesség **1d**: nyomja meg a 2-es gombot, amíg nem rögzül.
- 3-as sebesség **1e**: nyomja meg a 3-as gombot, amíg nem rögzül.
- A levegőkeringetés leállításához nyomja meg az **1b** gombot.

Időzítő beállítása

- Az időzítő bekapcsolásához fordítsa el az időzítő + forgókapcsolót **1f** a ki és 120 közötti pozícióba (ezek az értékek nagyjából a perceknek felelnek meg). A készülék bekapcsol.
- A termék automatikusan kikapcsol, amikor a beállított idő letelik.
- Az időzítő kikapcsolásához fordítsa el az időzítő + forgókapcsolót **1f** OFF (ki) állásba.

A forgatás mód be-/kikapcsolása

- Nyomd a forgatás gombot **1a** alsó állásba a forgatás bekapcsolásához.
- A forgatás kikapcsoláshoz nyomja meg ismételten a forgatás gombot **1a**. A forgatás gomb visszaáll felső pozícióba.

● Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket és húzza ki a csatlakozóját a konnektorból.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A terméket csak enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, erős tisztítószereket vagy kemény keféket.

● Tárolás

- Amikor a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket tárolja száraz, biztonságos, gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok / 20-22: papír és karton / 80-98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A termék szigorú minőségi előírások szerint készült, és alapos vizsgálaton esett át szállítás előtt. Anyag- vagy gyártási hibák esetén törvényben foglalt garancia jár Önnek a termék kereskedőjétől. Az alább részletezett garanciánk semmilyen módon nem korlátozzák az Ön törvényes jogait.

A termékre a vásárlás dátumától számított 3 éves garancia jár. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik. Tartsa az eredeti vásárlási nyugtát biztonságos helyen, mivel ez a dokumentum a vásárlást igazoló bizonylat.

Bármilyen, a vásárlás pillanatában fennálló sérülést vagy hibát azonnal jelezni kell a termék kicsomagolása után.

Ha a terméken vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciális időszak nem hosszabbítható meg a reklamáció miatt. Ez vonatkozik kicserélt és javított alkatrészekre is.

A garancia érvényét veszti, ha a termék megsérült, vagy nem megfelelően használták, vagy tartották karban.

A garancia kiterjed az anyag- vagy gyártási hibákra is. A garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek, újrátölthető elemek, csövek, betétek), vagy a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

A reklamáció gyors feldolgozásának biztosításához tartsa be az alábbi utasításokat:

Legyen meg az eredeti vásárlási nyugta és az azonosítószám (IAN 410059_2207) a vásárlás bizonyítékeként.

A termék azonosítószáma a típustáblán, a terméken található gravírozásként, a használati útmutató első (bal alsó) oldalán, vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán található.

Amennyiben működési hiba vagy más meghibásodás lép fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal a lent felsorolt telefonszámon vagy e-mail címen.

Ha a terméket hibásként regisztrálják, akkor ingyenesen visszaküldheti az Önnek megadott szervizcímre. Ne felejtse el mellékelni a vásárlási bizonylatot (vásárlási nyugta) és egy rövid leírást, amely ismerteti a hiba részleteit, és hogy mikor következett be a hiba.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Seznam použitých piktogramů	Strana	24
Úvod	Strana	25
Použití ke stanovenému účelu	Strana	25
Rozsah dodávky	Strana	25
Popis částí	Strana	25
Technické údaje	Strana	26
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	26
Montáž	Strana	29
Obsluha	Strana	29
Čištění a údržba	Strana	30
Skladování	Strana	30
Zlikvidování	Strana	30
Záruka	Strana	31
Postup v případě uplatnění záruky	Strana	31
Servis	Strana	31

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu na obsluhu a na obalu jsou používána následující upozornění:

	<p>NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.</p>
	<p>VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>		<p>Symbol pro výrobek ochranné třídy II</p>
	<p>OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (síťová frekvence)</p>
	<p>UPOZORNĚNÍ: Tento symbol se signálním slovem „Upozornění“ poskytuje další užitečné informace.</p>		<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Nebezpečí - riziko úrazu elektrickým proudem!</p>		<p>Střídavý proud/napětí</p>
 	<p>Bezpečnostní informace Návod k použití</p>		<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>

SLOUPOVÝ VENTILÁTOR

● **Úvod**

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového výrobku, dále označovaného pouze jako „výrobek“.

Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Návod k použití je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o montáži, provozu, bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím a sestavením výrobku se seznámte s výrobkem a všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro uvedené aplikace. Uchovejte tento návod na bezpečném místě. Pokud výrobek předáte třetím osobám, musíte předat také veškerou dokumentaci.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento sloupový ventilátor STV 50 H1 (v následujícím „výrobek“) je určen pro generování průtoku chladicího vzduchu. Výrobek je určen k instalaci na podlahu, nikoli na zvýšené povrchy, jako jsou stolové desky. Jakékoli jiné použití, které není uvedeno v této příručce, může způsobit poškození produktu nebo vážné nebezpečí zranění. Tento výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti a není vhodný pro komerční účely. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené neodborným použitím.

● **Rozsah dodávky**

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

- 1 Sloupový ventilátor
- 1 Stojánek
- 1 Převlečná matice
- 1 Návod k použití

● **Popis částí**

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.

Obr. A až F

- 1 Ovládací panel
 - 1a oscilační tlačítko
 - 1b vyp
 - 1c rychlost 1
 - 1d rychlost 2
 - 1e rychlost 3
 - 1f časovač + otočný přepínač
- 2 Věžový ventilátor
- 3 Napájecí kabel se zástrčkou
- 4 Stojan
- 5 Pojistná matice
- 6 Výřez, 2x

● Technické údaje

Číslo modelu

Bílá:

HG09855A

Černá:

HG09855B

Jmenovité napětí:

220–240 V~,
50–60 Hz

Jmenovitý výkon:

50 W

Ochranná třída:

II/□

Popis Symbol Hodnota Jednotka

Maximální průtok ventilátoru	F	24,83	m ³ /min
Příkon ventilátoru	P	35,0	W
Provozní hodnota	SV	0,71	(m ³ /min)/W
Spotřeba energie ve vypnutém stavu	P _{OFF}	0	W
Hladina akustického výkonu ventilátoru	L _{WA}	55,62	dB(A)
Maximální rychlost vzduchu	C	3,64	Metr/ sekunda

Norma pro měření provozní hodnoty

EN IEC 60879:2019

Kontaktní osoby, které poskytnou další informace

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NĚMECKO

www.owim.com



Všeobecné bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, DEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu se vaše záruka ruší! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

⚠ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

⚠ NEBEZPEČÍ! Riziko

udušení! Nenechte děti nikdy hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení. Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte obalový materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Děti si nesmí s výrobkem hrát.



Elektrická bezpečnost

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozené přípojné vedení.
- Když je síťové přívodní vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Ujistěte se, že jmenovité napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí napájecího sítě.
- Výrobek vypněte před čistícími pracemi a při nepoužívání a odpojte ho od sítě.

- Nikdy neponořujte výrobek, sířovou zástrčku nebo sířové přípojné vedení do vody nebo jiných kapalin.
- Neostřikujte výrobek kapalinami.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Nepoužívejte ve vlhkých místnostech nebo v blízkosti umyvadel.
- Nezavádějte cizí předměty přes mřížku ventilace.
- Nikdy nic nestrkejte přes mřížku ventilace.
- Výrobek nezakrývejte.
- Nepoužívejte v blízkosti výbušných nebo vysoce hořlavých par.
- Aby nedošlo k zablokování otočného mechanismu, odstraňte veškeré předměty, které se nacházejí v bezprostřední blízkosti výrobku.
- Nenechávejte tento výrobek bez dozoru, když je zapnutý.
- Neumisťujte ho do blízkosti otevřeného okna.
- Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky:
 - Když se výrobek nepoužívá.
 - Když je výrobek přepravován z jednoho místa na druhé.
 - Před údržbou dílů.
 - Před čištěním.
- Nepoužívejte:
 - Když výrobek spadnul.
 - Když se výrobek nefunguje správně.
 - Když je výrobek poškozen.
- Nevěšete výrobek na stěnu nebo na strop.

● **Montáž**

- ❗ UPOZORNĚNÍ:** Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.
1. Povolte pojistnou matici **5** na závit (obr. B).
 2. Stojan **4** je dodáván ve 2 dílech. Jedna část obsahuje 2 otvory, druhá část obsahuje 2 výřezy **6**. Zarovnejte stojan **4** a 2 výřezy **6** a poté zatlačte 2 poloviny na místo (obr. C).
 3. Zarovnejte napájecí kabel **3** se zářezem pro kabel na podstavci **4**. Nasuňte středový otvor ve stojanu **4** přes závit až na doraz (obr. D).
 4. Utáhněte pojistnou matici **5** na závit (obr. E).

● **Obsluha**

1. Umístěte výrobek na rovný, stabilní povrch.
2. Zapojte zástrčku **3** do vhodné zásuvky.

Zapínání a vypínání

- Chcete-li výrobek zapnout, otočte časovač + otočný přepínač **1f** do polohy ON (ZAP).
- Chcete-li výrobek vypnout, otočte časovač + otočný přepínač **1f** do polohy OFF (VYP).

Volba rychlosti

- Rychlost 1 **1c**: stiskněte tlačítko 1, dokud se nezablokuje.
- Rychlost 2 **1d**: stiskněte tlačítko 2, dokud se nezablokuje.
- Rychlost 3 **1e**: stiskněte tlačítko 3, dokud se nezablokuje.
- Chcete-li zastavit cirkulaci vzduchu, stiskněte tlačítko vypnutí **1b**.

Nastavení časovače

- Pro zapnutí časovače otočte časovač + otočný přepínač **1f** do polohy mezi off (vyp) a 120 (tyto hodnoty odpovídají přibližně minutám). Zařízení se zapne.
- Výrobek se po uplynutí nastavené doby automaticky vypne.
- Chcete-li časovač vypnout, otočte časovač + otočný přepínač **1f** do polohy OFF (VYP).

Zapnutí/vypnutí režimu oscilace

- Pro zapnutí oscilace stiskněte tlačítko oscilace **1a** do spodní polohy.
- Opětovným stisknutím tlačítka oscilace **1a** oscilaci vypnete. Tlačítko oscilace se přepne zpět do horní polohy.

● Čištění a údržba

- Vypněte výrobek před čištěním a odpojte ho od napájení.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu**

elektrickým proudem! Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou.

- Čistěte výrobek lehce navlhčeným šátkem.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte abrazivní prostředky, ostré čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.

● Skladování

- Výrobek skladujte, když není používán, v původním obalu.
- Uchovávejte výrobek na suchém bezpečném místě a mimo dosah dětí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě zkontrolován. V případě materiálových nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Vaše zákonná práva nejsou nijak omezena naší zárukou popsanou níže.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem nákupu. Uschovejte originální prodejní doklad na bezpečném místě, protože tento dokument je vyžadován jako doklad o nákupu.

Jakékoli poškození nebo závady, které již existují v době nákupu, je nutné neprodleně po rozbalení výrobku nahlásit.

Pokud výrobek vykáže během 3 let od data zakoupení jakoukoli vadu materiálu nebo výroby, zdarma vám jej opravíme nebo vyměníme – dle našeho rozhodnutí. Záruční doba se v důsledku vyřízení reklamace neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek poškozen, používán nebo udržován nesprávně.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou tedy považovány za spotřební materiál (např. baterie, dobíjecí baterie, trubky, náplně), ani na poškození křehkých dílů, např. vypínače nebo skleněné části.

● Postup v případě uplatnění záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení vaší reklamace, dodržujte následující pokyny:

Mějte k dispozici originální prodejní doklad a kód zboží (410059_2207) v podobě dokladu o zakoupení.

Číslo položky naleznete na typovém štítku, gravírování na výrobku, na přední straně návodu k použití (vlevo dole) nebo jako nálepka na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte buď telefonicky nebo e-mailem nižě uvedené servisní oddělení.

Jakmile bude výrobek zaznamenán jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám bude poskytnuta. Nezapomeňte přiložit doklad o koupi (prodejní doklad) a krátký písemný popis s podrobnostmi o závadě a o tom, kdy se vyskytla.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632











E-Mail: owim@lidl.cz



Zoznam použitých piktogramov	Strana	33
Úvod	Strana	34
Použitie v súlade s určením	Strana	34
Rozsah dodávky	Strana	34
Popis častí	Strana	34
Technické údaje	Strana	35
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	35
Montáž	Strana	38
Obsluha	Strana	38
Čistenie a údržba	Strana	39
Skladovanie	Strana	39
Likvidácia	Strana	39
Záruka	Strana	40
Postup pri reklamácii záruky	Strana	40
Servis	Strana	40

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na používanie a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:

	<p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>
	<p>VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>		<p>Symbol pre produkt s triedou ochrany II</p>
	<p>POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (sieťová frekvencia)</p>
		<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.</p>		<p>Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie</p>
			<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!</p>	<p>CE</p>	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>
	<p>Bezpečnostné informácie Návod na obsluhu</p>		

VENTILÁTOR

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového výrobku, ktorý bude ďalej označovaný ako „výrobok“.

Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na používanie tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o montáži, prevádzke, bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred montážou a používaním výrobku sa oboznámte s výrobkom a všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Na tento účel si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.

Výrobok používajte len tak, ako je popísané a na uvedené účely. Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte výrobok tretím osobám, musíte s ním odovzdať aj akúkoľvek dokumentáciu.

● Použitie v súlade s určením

Tento ventilátor STV 50 H1 (ďalej len „produkt“) je určený na zabezpečenie cirkulácie chladného vzduchu. Produkt je určený na to, aby stál na zemi a nie na vyvýšených plochách, ako napr. na stole. Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je spomenuté v tomto návode, môže produkt poškodiť alebo predstavovať vážne nebezpečenstvo poranenia. Tento produkt je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely. Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletné a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

- 1 Ventilátor
- 1 Stojan
- 1 Spojovacia matica
- 1 Návod na používanie

● Popis častí

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

Obr. A až F

- 1 Ovládací panel
 - 1a oscilačné tlačidlo
 - 1b vyp
 - 1c rýchlosť 1
 - 1d rýchlosť 2
 - 1e rýchlosť 3
 - 1f časovač + otočný spínač
- 2 Vežový ventilátor
- 3 Napájací kábel so zástrčkou
- 4 Stojan
- 5 Poistná matica
- 6 Výrez, 2x

● Technické údaje

Číslo modelu

Biely: HG09855A

Čierny: HG09855B

Menovité napätie: 220-240 V~,
50-60 Hz

Menovitý výkon: 50 W

Trieda ochrany: II/□

Opis	Symbol	Hodnota	Jednotka
------	--------	---------	----------

Maximálny prietok ventilátora	F	24,83	m ³ /min
-------------------------------	---	-------	---------------------

Príkon ventilátora	P	35,0	W
--------------------	---	------	---

Prevádzková hodnota	SV	0,71	(m ³ /min)/W
---------------------	----	------	-------------------------

Spotreba energie vo vypnutom stave	P _{OFF}	0	W
------------------------------------	------------------	---	---

Hladina akustického výkonu ventilátora	L _{WA}	55,62	dB(A)
--	-----------------	-------	-------

Maximálna rýchlosť prúdenia vzduchu	C	3,64	meter/ sekunda
-------------------------------------	---	------	-------------------

Norma merania pre prevádzkovú hodnotu	EN IEC 60879:2019		
---------------------------------------	-------------------	--	--

Kontaktné údaje na získanie ďalších informácií	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm NEMECKO www.owim.com		
--	---	--	--



Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM PRODUKTU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI UPOZORNENIAMÍ A POKYNMÍ NA POUŽITIE! KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na používanie zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!
NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA
A NEBEZPEČENSTVO
NEHODY PRE MALÉ DETI
A DETI!**

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo
udusenía!** Deti nikdy nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Deti držte vždy ďalej od obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti sa nesmú s produktom hrať.



Elektrická bezpečnosť

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Produkt nepoužívajte, ak je napájací kábel poškodený.
- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Uistite sa, že sa menovité napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím elektrickej siete.
- Pred údržbou a taktiež keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a odpojte ho od napájania.

- Produkt, sieťovú zástrčku ani sieťový napájací kábel neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Na produkt nestriekajte vodou.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Nepoužívajte vo vlhkých miestnostiach ani v blízkosti umývadla.
- Cez vetraciu mriežku nestrkajte žiadne cudzie telesá.
- Cez vetraciu mriežku nikdy nič nestrkajte.
- Produkt nezakrývajte.
- Nepoužívajte v blízkosti výbušných alebo ľahko zápalných výparov.
- Odstráňte všetky predmety, ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti produktu, aby neblokovali otáčací mechanizmus.
- Keď je produkt zapnutý, vždy ho majte pod dohľadom.
- Neumiestňujte do blízkosti otvoreného okna.
- Zástrčku vždy vyťahnite zo zásuvky:
 - Keď sa produkt nepoužíva.
 - Keď produkt prenášate z jedného miesta na druhé.
 - Pred údržbou častí.
 - Pred čistením.
- Nepoužívajte:
 - Ak produkt spadol.
 - Ak produkt nefunguje správne.
 - Ak je produkt poškodený.
- Produkt nevešajte na stenu ani na strop.

● **Montáž**

- ❗ **UPOZORNENIE:** Z produktu odstráňte všetok obalový materiál.
1. Uvoľnite poistnú maticu [5] na závit (obr. B).
 2. Stojan [4] sa dodáva v 2 častiach. Jedna časť obsahuje 2 otvory, druhá časť obsahuje 2 výrezy [6]. Zarovnajtie stojan [4] a 2 výrezy [6] a potom zatlačte 2 polovice na miesto (obr. C).
 3. Zarovnajtie napájací kábel [3] so zárezom pre kábel na podstavci [4]. Nasuňte centrálny otvor v stojane [4] cez závit až na doraz (obr. D).
 4. Uťahnite poistnú maticu [5] na závit (obr. E).

● **Obsluha**

1. Výrobok umiestnite na rovný, stabilný povrch.
2. Zapojte zástrčku [3] do vhodnej zásuvky.

Zapínanie a vypínanie

- Ak chcete výrobok zapnúť, otočte časovač + otočný spínač [1f] do polohy ON (ZAP).
- Ak chcete výrobok vypnúť, otočte časovač + otočný spínač [1f] do polohy OFF (VYP).

Výber rýchlosti

- Rýchlosť 1 [1c]: stlačte tlačidlo 1, kým sa nezablokuje.
- Rýchlosť 2 [1d]: stlačte tlačidlo 2, kým sa nezablokuje.
- Rýchlosť 3 [1e]: stlačte tlačidlo 3, kým sa nezablokuje.
- Ak chcete zastaviť cirkuláciu vzduchu, stlačte tlačidlo vypnutia [1b].

Nastavenie časovača

- Ak chcete časovač zapnúť, otočte časovač + otočný spínač [1f] do polohy medzi off (vyp) a 120 (tieto hodnoty zodpovedajú približne minútam). Zariadenie sa zapne.
- Po uplynutí nastaveného času sa výrobok automaticky vypne.
- Ak chcete časovač vypnúť, otočte časovač + otočný spínač [1f] do polohy OFF (VYP).

Zapnutie/vypnutie režimu oscilácie

- Pre zapnutie oscilácie stlačte tlačidlo oscilácie [1a] do spodnej polohy.
- Opätovným stlačením tlačidla oscilácie [1a] osciláciu vypnete. Oscilačné tlačidlo sa prepne späť do hornej polohy.

● Čistenie a údržba

- Produkt pred čistením vypnite a odpojte ho od napájania.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu

elektrickým prúdom! Elektrické časti výrobku neponárajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

- Produkt čistíte mierne navlhčenou handrou.
- Zabráňte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne ani silné čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.

● Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, uchovávajte ho v originálom balení.
- Produkt skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol dôkladne skontrolovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi tohto výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu zakúpenia. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu. Originál účtenky si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako doklad o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo závady, ktoré už boli prítomné v čase nákupu, je potrebné nahlásiť bezodkladne po rozbalení výrobku.

Ak výrobok vykáže akúkoľvek chybu materiálu alebo výroby do 3 rokov od dátumu zakúpenia, bezplatne vám ho opravíme alebo vymeníme – podľa nášho rozhodnutia. V dôsledku uplatnenia reklamácie sa záručná doba nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely.

Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za spotrebný materiál (napr. batérie, dobíjacie batérie, trubice, náplne), ani na poškodenie krehkých častí, napr. vypínače alebo sklenené časti.

● Postup pri reklamácií záruky

Aby ste zabezpečili rýchle vybavenie vašej reklamácie, dodržujte nasledujúce pokyny:

Uistite sa, že máte k dispozícii originál predajného dokladu a číslo položky (IAN 410059_2207) ako doklad o kúpe.

Číslo položky nájdete na typovom štítku, vygravírovaný na výrobku, na prednej strane návodu na používanie (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Ak sa vyskytnú funkčné alebo iné závady, kontaktujte buď telefonicky alebo e-mailom nižšie uvedené servisné oddelenie.

Akonáhle bude výrobok zaznamenaný ako chybný, môžete ho bezplatne vrátiť na servisnú adresu, ktorá vám bude poskytnutá. Nezabudnite priložiť doklad o kúpe (predajný doklad) a krátky písomný popis s podrobnosťami o chybe a o tom, kedy sa vyskytla.

● Servis












 **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 008158
E-pošta: owim@lidl.sk



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	42
Einleitung	Seite	43
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	43
Lieferumfang	Seite	43
Liste der Teile	Seite	43
Technische Daten	Seite	44
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	44
Montage	Seite	47
Bedienung	Seite	47
Reinigung und Wartung	Seite	48
Lagerung	Seite	48
Entsorgung	Seite	48
Garantie	Seite	49
Abwicklung im Garantiefall	Seite	49
Service	Seite	49

Liste der verwendeten Piktogramme

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	<p>Hz</p>	<p>Hertz (Netzfrequenz)</p>
		<p>W</p>	<p>Watt</p>
	<p>HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>		<p>Gleichstrom/-spannung</p>
			<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>
 	<p>Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen</p>		

TURMVENTILATOR

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts, im Folgenden nur „Produkt“ genannt. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Montage, Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor dem Aufbau und der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie dazu aufmerksam die folgenden Bedien- und Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Heben Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieser Turmventilator STV 50 H1 (im Folgenden „Produkt“) ist für die Erzeugung eines kühlenden Luftstroms bestimmt. Das Produkt ist für die Aufstellung auf dem Boden und nicht auf erhöhten Flächen wie Tischplatten vorgesehen. Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Anleitung erwähnt wird, kann das Produkt beschädigen oder eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● **Lieferumfang**

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Turmventilator
- 1 Standfuß
- 1 Überwurfmutter
- 1 Bedienungsanleitung

● **Liste der Teile**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A bis F

- 1 Bedienfeld
 - 1a Schwenkfunktion-Taste
 - 1b Aus
 - 1c Geschwindigkeit 1
 - 1d Geschwindigkeit 2
 - 1e Geschwindigkeit 3
 - 1f Timer + Drehschalter
- 2 Turmventilator
- 3 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 4 Standfuß
- 5 Überwurfmutter
- 6 Aussparung, 2x

● Technische Daten

Modellnummer	
Weiß:	HG09855A
Schwarz:	HG09855B
Nennspannung:	220-240 V~, 50-60 Hz
Nennleistung:	50 W
Schutzklasse:	II/□

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	24,83	m ³ /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	35,0	W
Serviceverhältnis	SV	0,71	(m ³ /min)/W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand	P _{OFF}	0	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L _{WA}	55,62	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	3,64	Meter/ Sekunde
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	EN IEC 60879:2019		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm DEUTSCHLAND www.owim.com		



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠ GEFAHR! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

⚠ GEFAHR!

Erstickungsrisiko! Lassen

Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.



Elektrische Sicherheit

⚠ WARNUNG! **Stromschlagrisiko!**

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungsarbeiten und bei Nichtgebrauch aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

- Tauchen Sie das Produkt, den Netzstecker oder die Netzanschlussleitung nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Besprühen Sie das Produkt nicht mit Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Waschbecken verwenden.
- Führen Sie keine Fremdkörper durch das Lüftungsgitter ein.
- Stecken Sie niemals etwas durch das Lüftungsgitter.
- Decken Sie das Produkt nicht ab.
- Nicht in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Dämpfen verwenden.
- Entfernen Sie alle Gegenstände, die sich in unmittelbarer Nähe des Produkts befinden, um den Schwenkmechanismus nicht zu blockieren.
- Lassen Sie das Produkt immer unter Aufsicht, wenn es eingeschaltet ist.
- Nicht in der Nähe eines offenen Fensters aufstellen.
- Stets den Stecker aus der Steckdose ziehen:
 - Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
 - Wenn das Produkt von einem Ort zum anderen transportiert wird.
 - Vor der Wartung von Teilen.
 - Vor der Reinigung.
- Nicht verwenden:
 - Wenn das Produkt hinabgefallen ist.
 - Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert.
 - Wenn das Produkt beschädigt ist.
- Hängen Sie das Produkt nicht an einer Wand oder einer Decke auf.

● **Montage**

- ❗ **HINWEIS:** Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Produkt.
1. Lösen Sie die Überwurfmutter **5** auf dem Gewinde (Abb. B).
 2. Der Standfuß **4** wird in zwei Teilen geliefert. Ein Teil enthält 2 Löcher, der zweite Teil enthält 2 Aussparungen **6**. Richten Sie den Ständer **4** und die 2 Aussparungen **6** aus und schieben Sie die 2 Hälften an ihren Platz (Abb. C).
 3. Richten Sie die Anschlussleitung **3** an der Kabelführung am Standfuß **4** aus. Schieben Sie das Loch in der Mitte des Standfußes **4** so weit es geht über das Gewinde (Abb. D).
 4. Ziehen Sie die Überwurfmutter **5** auf dem Gewinde fest (Abb. E).

● **Bedienung**

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile Fläche.
2. Schließen Sie den Netzstecker **3** an eine geeignete Steckdose an.

Ein- und Ausschalten

- Stellen Sie zum Einschalten des Geräts den Timer und Drehschalter **1f** auf ON.
- Stellen Sie den Timer und Drehschalter **1f** zum Ausschalten des Geräts auf OFF.

Geschwindigkeit wählen

- Geschwindigkeit 1 **1c**: Drücken Sie Knopf 1, bis er einrastet.
- Geschwindigkeit 2 **1d**: Drücken Sie Knopf 2, bis er einrastet.
- Geschwindigkeit 3 **1e**: Drücken Sie Knopf 3, bis er einrastet.
- Drücken Sie zum Ausschalten der Luftzirkulation die Aus-Taste **1b**.

Timer einstellen

- Stellen Sie den Timer und Drehschalter **1f** zum Einschalten des Timers auf eine Position zwischen aus und 120 min. (Diese Werte entsprechen ungefähr den Minuten.) Das Gerät schaltet sich ein.
- Das Produkt schaltet sich automatisch aus, sobald die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Drehen Sie zum Ausschalten des Timers den Timer und Drehschalter **1f** auf OFF.

Schwenkmodus ein-/ausschalten

- Drücken Sie die Schwenkfunktion-Taste **1a** in die untere Position, um die Schwenkfunktion einzuschalten.
- Drücken Sie die Schwenkfunktion-Taste **1a** erneut, um die Schwenkfunktion auszuschalten. Die Schwenkfunktion-Taste kehrt in die obere Position zurück.

● **Reinigung und Wartung**

- Schalten Sie das Produkt vor der Reinigung aus und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung.

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel, scharfe Reinigungslösungen oder harte Bürsten.

● **Lagerung**

- Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch in der Originalverpackung auf.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 410059_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

Ⓧ **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@idl.de

Ⓧ **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@idl.at

Ⓧ **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@idl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09855A / HG09855B

Version: 01/2023

IAN 410059_2207

